



DeJaK-Tomonokai e.V.  
Deutsch-Japanischer Verein für kultursensible Pflege

安心できるドイツでの「これから」  
一緒に考えませんか？

Gemeinsam für ein selbstbestimmtes  
Altern in Deutschland

公益法人 文化を配慮した介護  
デーヤック友の会

dejak tomonokai



“dejak tomonokai” または  
「デーヤック」で検索してください。



Deutsch | 日本語

デーヤック友の会 は、ドイツで送る老後について必要な情報を日本語で発信し、ドイツの介護保険制度やその他のサービスを利用するお手伝いや、社会的つながりを支援する公益法人です。

## 情報発信

- 講演会、勉強会（対面・オンライン）
- ニュースレター隔月発行
- ドイツの介護保険制度についての情報をまとめた冊子「ドイツで送る老後」の実費配布

改訂第2版  
「ドイツで送る老後」



## 支援・相談

- 電話・メール相談
- 訪問ボランティア  
（介護保険適用・一部地区限定）
- 匿名電話おしゃべりボランティア
- 認知症サポーター養成講座

## ネットワーク

- 各地既存の団体と協力
- チームオレンジ活動

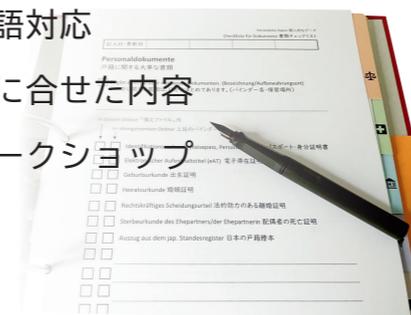
チームオレンジは、一人暮らしの方、日本語環境が周囲にあまりない方、認知症の方やご家族などの早期支援を目的に、見守りサービスや地域のネットワークづくりに励んでいます。



## 「備えファイル」 ダウンロードデータ提供

「備えファイル」はPDFへ直接、または印刷して記入していくことで、個人の情報や医療、介護、各種保険、法的な備えからお金に関すること、そして葬儀まで、いざという時の為に必要な情報を1冊にまとめられるようになっています。

- 日・独の2カ国語対応
- 在独邦人の事情に合せた内容
- 説明会・記入ワークショップの実施



## お近くの活動拠点 Regionalgruppen in Ihrer Nähe

- ✓ Berlin ✓ Niedersachsen
- ✓ Nordrhein-Westfalen
- ✓ Hessen ✓ Rheinland-Pfalz
- ✓ Baden-Württemberg
- ✓ Bayern

## お問い合わせ・ご相談 Kontakt

✉ mail@dejak-tomonokai.de

☎ 0152 5268 0596

🌐 https://dejak-tomonokai.de

寄附による活動支援のお願い  
Wollen Sie uns durch Ihre Spende unterstützen?

### 銀行口座 / Bankverbindung

Kontoinhaber: Dejak-Tomonokai e.V.  
Volksbank Bochum Witten  
SWIFT-BIC: GENODEM1BOC  
IBAN: DE65 4306 0129 0362 4492 00

# デーヤック友の会 入会申込み書

## Antrag auf Mitgliedschaft

### im DeJaK-Tomonokai e.V.

年会費 / Jahresmitgliedsbeitrag : 30 €

納入方法については別途ご連絡いたします。

Die Zahlungsmethode wird Ihnen nach der Aufnahme mitgeteilt.

Name / Vorname 姓 名 (英字)
姓 名 (日本語表記)
Geburtsdatum 生年月日
Anschrift 住所
PLZ 郵便番号
Wohnort 居住地
E-Mail
Telefon 電話番号
Sonstige (その他)
デーヤック友の会の定款に賛同した上で、同会への入会を申し込みます。会員の管理および会の目的追求のために必要である限りにおいて、私に関する個人情報が取得、保存、使用されることを認めます。
Hiermit erkläre ich unter Anerkennung der Satzung meinen Beitritt zum DeJaK-Tomonokai e.V. Mir ist bekannt, dass meine Daten gespeichert und verarbeitet werden, soweit sie für die Verwaltung der Mitglieder und die Verfolgung der Vereinsziele erforderlich sind.
Datum 日付
Unterschrift 署名

## Wer wir sind

Der ehrenamtliche Verein für kultursensible Pflege – DeJak-Tomonokai e.V. wurde 2012 mit dem Ziel gegründet, ältere und älter werdende japanischsprachige Menschen in Deutschland mit Information und Beratung rund ums Alter zu stärken und bei Bedarf mit ehrenamtlicher Hilfe vor Ort zu unterstützen.

Aufgrund des geringen Anteils japanischsprachiger Bevölkerung und der ehrenamtlichen Struktur des Vereins sind wir dabei auf die Kooperation mit Partner:innen vor Ort angewiesen. So arbeiten wir bundesweit mit bestehenden Strukturen, in die wir japanischsprachige Ehrenamtliche einbinden. Dazu gehört u.a. die Kooperation für die Schulung und Anbindung der Ehrenamtlichen im Besuchsdienst z.B. in Berlin und München.

Wir unterstützen ebenfalls (nicht-japanischsprachige) Angehörige und vermitteln z.B. beim Verlust der Deutschkenntnisse im Falle fortgeschrittener Demenz.

Online-Antrag  
auf Mitgliedschaft

オンライン入会申込み



## Information

- Vorträge und Workshops
- Newsletter (zweimonatlich)
- Broschüre „Doitsu de okuru rōgo“ (Alt werden in Deutschland)



Überarbeitete 2. Auflage „Doitsu de okuru rōgo“

## Vernetzung

- Zusammenarbeit mit Facheinrichtungen und japanischen Organisationen
- Team Orange Deutschland

Team Orange ist ein Netzwerk zur Unterstützung von Menschen mit Demenz und ihren Angehörigen, alleinstehenden bzw. von der japanischsprachigen Umgebung isolierten Menschen, denen bei Bedarf ehrenamtliche und professionelle Hilfe vermittelt wird.



## Ehrenamtliche Unterstützung

- Beratung rund ums Altwerden
- Besuchsdienst bei Pflegebedürftigen (in ausgewählten Orten)
- Anonyme Telefongespräche mit Silbernetz
- Niedrigschwellige Schulung zur Demenz

## Vorsorgeordner „Sonae-File“

Der zweisprachige Vorsorgeordner "Sonae" bietet wichtige Informationen über rechtliche Vorsorge, finanzielle Angelegenheiten, Beerdigung usw. an einem Ort, die im Ernstfall von Ihren Angehörigen oder vertrauten Personen benötigt werden.

- Zum Kostenlosen Download
- Mit wichtigen Angaben für deutschjapanische Angelegenheiten
- Infoveranstaltung und Workshop

